



## Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.  
LIMITED

UNEP/CBD/SBSTTA/14/L.2  
12 May 2010

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ,  
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ  
КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Четырнадцатое совещание  
Найроби, 10-21 мая 2010 года  
Пункт 3.1.1 повестки дня

### УГЛУБЛЕННЫЙ ОБЗОР ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ПО БИОРАЗНООБРАЗИЮ ГОРНЫХ РАЙОНОВ

#### *Проект рекомендации, представленный Председателем Рабочей группы I*

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям, возможно, пожелает рекомендовать, чтобы Конференция Сторон приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на пункт 16 резолюции 60/198 Генеральной ассамблеи от 22 декабря 2005 года и на пункт 26 резолюции 62/196 от 19 декабря 2007 года, в которых Ассамблея с удовлетворением отметила принятие программы работы по биологическому разнообразию горных районов в рамках Конвенции о биологическом разнообразии,

*также ссылаясь* на пункт 23 резолюции 64/205 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 2009 года, в которой Ассамблея предложила государствам и другим субъектам деятельности активизировать осуществление программы работы по биологическому разнообразию горных районов в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, вновь заявив о своей политической приверженности и создав надлежащие организационные процедуры и механизмы, предусматривающие участие многочисленных субъектов деятельности,

#### ***Состояние биологического разнообразия горных районов и тенденции в этой области***

1. *приветствует* успехи, достигнутые Глобальной оценкой биоразнообразия горных районов (ГОбГР) ДИВЕРСИТАС в сотрудничестве с Глобальным информационным фондом по биоразнообразию в области разработки тематического портала по биоразнообразию горных районов для обеспечения доступа к базам данных с географической привязкой и обеспечения возможности поиска первичных данных о биоразнообразии с горной спецификой и *предлагает* ГОбГР и другим соответствующим организациям постоянно обновлять этот тематический портал и широко распространять информацию в различных форматах;

2. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, соответствующим организациям и коренным и местным общинам собирать и периодически обновлять информацию, кроме того для использования в тематическом портале, в целях мониторинга изменений и распространять информацию о:

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

- a) биологическом разнообразии горных районов, включая объекты биологического, экологического и социально-экономического значения, и в частности о биосферных заповедниках в горных районах, экосистемных услугах, угрожаемых и эндемичных видах и генетических ресурсах, включая в частности генетические ресурсы для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;
- b) соответствующих традиционных знаниях и культурных аспектах биоразнообразия горных районов;
- c) прямых и косвенных приводных механизмах, вызывающих изменение биоразнообразия горных районов, включая в частности изменение климата и изменение характера землепользования, а также туристическую и спортивную деятельность;
- d) тенденциях использования, включая интенсивность промысла ценных видов, и в частности аборигенных и эндемичных, и соответствующем изменении численности популяций, мест обитания и характеристик экосистем;

***Программный элемент 1. Прямые действия по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия и совместному использованию выгод***

3. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, соответствующим организациям и коренным и местным общинам:

- a) повышать эффективность практики управления в существующих охраняемых районах в горной местности;
- b) учреждать эффективно и грамотно управляемые охраняемые районы в соответствии с программой работы по охраняемым районам с целью защиты самых приоритетных ключевых районов для сохранения биоразнообразия в горных экосистемах;
- c) создавать, кроме всего прочего, природоохранные коридоры и обеспечивать связность, если это целесообразно и возможно, с учетом в частности эндемичных видов и систем трансграничных охраняемых районов в горной местности и с учетом необходимости включения охраняемых районов в более широкие ландшафты;

4. *предлагает* Сторонам и другим правительствам изучить вопрос о разработке и реализации национальных и региональных целевых задач, а также о разработке соответствующих индикаторов для оценки результатов реализации данных целевых задач в рамках своих соответствующих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, учитывая Стратегический план на 2011-2020 годы<sup>1</sup>, в котором предусматривается устранение прямых приводных механизмов, вызывающих утрату биоразнообразия, и в том числе утрату биоразнообразия горных районов, для снижения нагрузок на биоразнообразие вследствие изменения мест обитания, переэксплуатации ресурсов, загрязнения окружающей среды, вторжений инвазивных чужеродных видов и изменения климата и для защиты и восстановления биоразнообразия горных районов и соответствующих экосистемных услуг, принимая во внимание их потенциальные возможности содействия смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним;

5. *призывает* Стороны, другие правительства, соответствующие организации и коренные и местные общины решать вопросы смягчения последствий изменения климата для биоразнообразия горных районов и адаптации к ним, принимая во внимание рекомендации об углубленном обзоре осуществления работы в области биоразнообразия и изменения климата (см. документ UNEP/CBD/SBSTTA/14/6) путем:

---

<sup>1</sup> Данный текст необходимо будет пересмотреть с учетом формулировок проекта Стратегического плана.

а) разработки и внедрения мер по сохранению in-situ биоразнообразия горных районов и его компонентов (в зависимости от обстоятельств), сохранению ex-situ генетических ресурсов и видов, которым сейчас угрожает или может в потенциале угрожать изменение климата;

б) принятия в надлежащих случаях мер по сокращению масштабов обезлесения и восстановлению деградировавших экосистем горных лесов, сохранению запасов углерода в горных почвах, в том числе на территории торфяных и водно-болотных угодий, в целях расширения роли гор в качестве естественных регуляторов накопления углерода и влаги и поставщиков других важных экосистемных услуг;

с) разработки, укрепления и проведения политики, благоприятной для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия горных районов и всех его компонентов для сокращения воздействия изменения климата на биоразнообразие горных районов и связанные с ним традиционные знания в целях повышения сопротивляемости, а также устранения неустойчивой практики ведения сельского хозяйства;

д) поддержания и координации сетей научных исследований и мониторинга последствий глобальных изменений в горных районах посредством наблюдений за изменениями в естественных процессах, экосистемных услугах и биологическом разнообразии;

е) проведения экологических и стратегических оценок планирования возобновляемых источников энергии в рамках стратегий по смягчению последствий в горных районах и их воздействия на биоразнообразие горных районов;

б. *предлагает* соответствующим организациям и инициативам, таким как, среди многих других, Программа по сохранению горных биомов МСОП-ВКОТ, помогать странам в осуществлении их программ и проектов, связанных с изменением климата;

7. *предлагает* Сторонам стимулировать поддержание биоразнообразия и усовершенствование сельского хозяйства, скотоводства и лесохозяйственной деятельности, совместимые с устойчивым развитием горных районов;

***Программный элемент 2. Меры по обеспечению сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и совместного использования выгод:***

8. *предлагает* Сторонам и другим правительствам, под юрисдикцией которых находятся горные системы, изучить вопрос о принятии долгосрочной концепции и экосистемного подхода для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия горных районов путем разработки конкретных мероприятий, графиков и определения потребностей в создании потенциала для осуществления программы работы по биологическому разнообразию горных районов и включения их в соответствующих случаях в пересмотренные национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия в соответствии с пересмотренным Стратегическим планом, а также с общими стратегиями устойчивого развития в горных районах;

9 *призывает* Стороны использовать существующие или создать национальные комитеты и организационные процедуры и механизмы, предусматривающие участие многочисленных субъектов деятельности, на национальном и региональном уровнях для укрепления межсекторальной координации и сотрудничества в целях устойчивого развития горных районов, как предусмотрено в пункте 15 резолюции 62/196 Генеральной Ассамблеи, и увязывания их с осуществлением программы работы по биологическому разнообразию горных районов;

10. *предлагает* Сторонам сотрудничать в разработке региональных стратегий в отношении животных, которые могут приводить к конфликтам с людьми, и в частности крупных хищников в горных районах;

11. *призывает* Стороны разрабатывать и внедрять в случаях возможности и целесообразности региональные стратегии и планы действий по реализации регионального сотрудничества в целях сохранения биоразнообразия горных районов [при поддержке в случаях необходимости со стороны соответствующих международных и региональных организаций и по просьбам и с согласия всех соответствующих Сторон, участвующих в таком сотрудничестве];

12. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации развивать горно-долинные взаимосвязи в целях укрепления сохранения и устойчивого использования биоразнообразия горных районов и благосостояния людей за счет оказываемых экосистемных услуг;

13. *предлагает* Международному центру по комплексному освоению горных районов, Консорциуму за устойчивое развитие Андского экорегиона, Альпийской и Карпатской конвенциям, Проекту по высокогорному плато Анд и другим соответствующим инициативам активизировать свое участие в формулировании региональных стратегий, тесно сотрудничать со странами, когда от них поступают такие запросы, и помогать им в осуществлении программы работы по биологическому разнообразию горных районов;

14. *предлагает* Горному партнерству, Глобальной оценке биоразнообразия горных районов и другим инициативам стимулировать более действенное осуществление программы работы по биологическому разнообразию горных районов в тесном сотрудничестве со Сторонами и организациями и с учетом пункта 23 резолюции 64/205 Генеральной ассамблеи;

15. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям в соответствии с целями Глобальной стратегии сохранения растений и другими инициативами восстанавливать и укреплять статус сохранности генетических ресурсов аборигенных горных растений и животных путем обеспечения экономических и других стимулов в соответствии и в согласовании с положениями Конвенции и другими соответствующими международными обязательствами для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия горных районов;

***Программный элемент 3. Вспомогательные меры по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия и совместному использованию выгод***

16. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям разработать и внедрить национальные, региональные и глобальные программы коммуникационной деятельности, просветительские программы и программы повышения осведомленности, освещающие экономические, экологические и социальные выгоды сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия горных районов для благосостояния людей и обеспечения экосистемных услуг для жителей гор и также для населения долин;

17. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям разработать и реализовать программы сотрудничества горных районов с целью обмена передовыми методами, экспертными знаниями, информацией и соответствующими технологиями;

18. *настоятельно призывает* Стороны и *рекомендует* другим правительствам и соответствующим организациям в сотрудничестве с научным сообществом, соответствующими межправительственными организациями и населением горных районов изучить воздействие изменения климата на горную среду и биологическое разнообразие горных районов, а также воздействие адаптационных и смягчающих мер на горную среду и биологическое разнообразие горных районов с целью выработки устойчивых стратегий адаптации и смягчения последствий;

19. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям разработать программы исследований по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия горных районов;

20. *порукает* Исполнительному секретарю:

а) расширять сотрудничество и партнерство с организациями, инициативами и региональными конвенциями в целях оказания поддержки Сторонам в осуществлении программы работы по биологическому разнообразию горных районов и соответствующих решений; и

б) распространять информацию, передовые методы, инструменты и ресурсы, связанные с биоразнообразием горных районов, через механизм посредничества и другими средствами.

-----